

62017CJ0045

TIESAS SPRIEDUMS (desmit? pal?ta)

2018. gada 18. janv?r? (*1)

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu – Kapit?la br?va aprite – LESD 63. un 65. pants – Regula (EK) Nr. 883/2004 – 11. pants – Maks?jumi par ien?kumiem no kapit?la, kas ir iesaist?ts dal?bvalsts soci?I? nodrošin?juma finans?jam? – Atbr?vojums Eiropas Savien?bas pilso?iem, kas apdrošin?ti citas dal?bvalsts soci?I? nodrošin?juma sist?m? – Treš?s valsts soci?I? nodrošin?juma sist?m? apdrošin?tas fizisk?s personas – Atš?ir?ga attieksme – Ierobežojums – Pamatojums

Ljeta C?45/17

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko Conseil d'État (Valsts padome, Francija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2017. gada 25. janv?r? un kas Ties? re?istr?ts 2017. gada 30. janv?r?, tiesved?b?

Frédéric Jahin

pret

Ministre de l'Économie et des Finances,

Ministre des Affaires sociales et de la Santé.

TIESA (desmit? pal?ta)

š?d? sast?v?: E. Borgs Bartets [A. Borg Barthet], kurš veic pal?tas priekš?d?t?ja pien?kumus, tiesneši M. Bergere [M. Berger] un F. Biltšens [F. Biltgen] (referents),

?ener?ladvok?ts: P. Mengoci [P. Mengozzi],

sekret?rs: A. Kalots Eskobars [A. Calot Escobar],

?emot v?r? rakstveida procesu,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

–

F. Jahin v?rd? – E. d'Onorio di Meo, advok?ts,

–

Francijas vald?bas v?rd? – D. Colas un R. Coesme, p?rst?vji,

–

Eiropas Komisijas v?rd? – D. Martin un L. Malferrari, p?rst?vji,

?emot v?r? p?c ?ener?ladvok?ta uzklaus?šanas pie?emto l?mumu izskat?t lietu bez

?ener?ladvok?ta secin?jumiem,
pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par to, k? interpret?t LESD 63.–65. pantu, k? ar? Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. apr?lis) par soci?l? nodrošin?šanas sist?mu koordin?šanu (OV 2004, L 166, 1. lpp., un labojums – OV 2004, L 200, 1. lpp.) 11. pantu.

2

Šis l?gums ir iesniegts tiesved?b? starp Frédéric Jahin un ekonomikas un finanšu ministru (Francija), k? ar? soci?lo lietu un vesel?bas ministru (Francija) saist?b? ar vair?k?m iemaks?m un nodok?u maks?jumiem no 2012. l?dz 2014. gadam par Francij? g?tiem ien?kumiem no ?pašuma.

Atbilstoš?ties?bu normas

Savien?bas ties?bas

3

S?kot no 2010. gada 1. maija, ar Regulu Nr. 883/2004 ir atcelta Padomes Regula (EEK) Nr. 1408/71 (1971. gada 14. j?nijs) par soci?l? nodrošin?juma sist?mu piem?rošanu darbiniekiem, pašnodarbin?t?m person?m un vi?u ?imenes locek?iem, kas p?rvietojas Kopien?, t?s ar Padomes Regulu (EK) Nr. 118/97 (1996. gada 2. decembris) atjaunin?taj? redakcij? (OV 1997, L 28, 1. lpp.; turpm?k tekst? – “Regula Nr. 1408/71”). Šai liet? noz?m?g?s Regulas Nr. 883/2004 ties?bu normas tai pat laik? nav b?tiski groz?tas sal?dzin?jum? ar atbilstošaj?m norm?m atceltaj? regul?.

4

Regulas Nr. 883/2004 2. panta “Personas, uz kur?m attiecas š? regula” 1. punkt? ir noteikts:

“Š? regula attiecas uz dal?bvalstu pieder?gajiem, uz bezvalstniekiem un uz b?g?iem, kas dz?vod?bvalst?, kuri ir pak?auti vai bijuši pak?auti vienas vai vair?ku dal?bvalstu ties?bu aktiem, k? ar? uz vi?u ?imenes locek?iem un vi?u apg?d?bu zaud?juš?m person?m.”

5

Š?s regulas 3. panta 1. punkts ir izteikts š?d? redakcij?:

“Š? regula attiecas uz visiem ties?bu aktiem, kuri skar š?das soci?l? nodrošin?juma jomas:

a)

slim?bas pabalsti;

b)

maternit?tes un l?dzv?rt?gi paternit?tes pabalsti;

c)

invalidit?tes pabalsti;

d)

vecuma pabalsti;

e)

apg?dnieka zaud?juma pabalsti;

f)

pabalsti sakar? ar nelaimes gad?jumiem darb? un arodslim?b?m;

g)

apbed?šanas pabalsti;

h)

bezdarbnieka pabalsti;

i)

pirmspensijas pabalsti;

j)

?imenes pabalsti.”

6

Min?t?s regulas 11. panta 1. punkt? ir paredz?ts:

“Personas, uz kur?m attiecas š? regula, ir pak?autas tikai vienas dal?bvalsts ties?bu aktiem. [..]”

7

Regula Nr. 883/2004 saska?? ar EEZ Apvienot?s komitejas 2011. gada 1. j?lija L?mumu Nr. 76/2011, ar ko groza EEZ l?guma VI pielikumu (Soci?lais nodrošin?jums) un 37. protokolu (OV 2011, L 262, 33. lpp.), ir piem?rojama vis?m Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) dal?bvalst?m.

8

Turkl?t attiec?b? uz Šveices Konfeder?ciju saska?? ar Nol?guma starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanos, kas parakst?ts Luksemburg? 1999. gada 21. j?nij? (OV 2002, L 114, 6. lpp.) un st?jusies sp?k? 2002. gada 1. j?nij?, 8. pantu l?gumsl?dz?jas puses saska?? ar š? nol?guma II pielikumu noregul? soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?ciju. Ar L?mumu Nr. 1/2012, ko pie??musi Apvienot? komiteja, kas izveidota saska?? ar 2012. gada 31. marta Nol?gumu starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanos, ar ko aizst?j min?t? nol?guma II pielikumu par soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?ciju (OV 2012, L 103, 51. lpp.), kas st?jusies sp?k? 2012. gada 1.

apr?l?, ir atjaunin?ta min?t? pielikuma A sada?a un taj? kopš t? laika ir atsauce uz Regulu Nr. 883/2004.

Francijas ties?bu akti

9

Saska?? ar Visp?r?j? nodok?u kodeksa (code général des impôts) 1600?0. C pantu, redakcij?, kas piem?rojama faktu pamatliet? norises laik?:

“Visp?r?jo soci?lo iemaksu par ien?kumiem no ?pašuma nosaka, kontrol? un iekas? saska?? ar Soci?l? nodrošin?juma kodeksa (code de la sécurité sociale) L. 136?6. panta noteikumiem.”

10

Soci?l? nodrošin?juma kodeksa L. 136?6. panta, kur? groz?jumi izdar?ti ar 2012. gada 16. augusta Likumu Nr. 2012?958, redakcija ir š?da:

“I. – Francij? dz?vojoš?m fizisk?m person?m Visp?r?j? nodok?u kodeksa [code général des impôts] 4. B panta izpratn? par ien?kumiem no ?pašuma, konkr?ti, par ien?kumiem no nekustam? ?pašuma, ir j?veic iemaksas, ko uzliek neto summai, kas tiek ?emta v?r?, apr??inot ien?kuma nodokli [..]

I bis. – Iemaksas veic ar? fiziskas personas, kas nav nodok?u maks?t?jas Francij? Visp?r?j? nodok?u kodeksa [code général des impôts] 4. B panta izpratn? par to ien?kumu neto summu, kas min?ti t? paša kodeksa 164. B panta I punkt?, kura tiek ?emta v?r?, apr??inot ien?kuma nodokli.

[..]”

Pamatlieta un prejudici?lie jaut?jumi

11

F. Jahn, Francijas valstspieder?gais, dz?vo ??n? kopš 2003. gada. Tur vi?š veic profesion?lu darb?bu un ir apdrošin?ts priv?t? soci?l? nodrošin?juma sist?m?.

12

Laik? no 2012. l?dz 2014. gadam vi?am Francij? bija j?veic daž?di maks?jumi saist?b? ar ien?kumiem no nekustam? ?pašuma, k? ar? pe??u, kas g?ta nekustam? ?pašuma atsavin?šanas rezult?t?.

13

T? k? Tiesas izskat?šan? jau ir bijis iesniedz?jtiesas, Conseil d’État (Valsts padome, Francija), iesniegts l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu, t? cit? liet? par identiskiem maks?jumiem, kur? tika tais?ts 2015. gada 26. febru?ra spriedums de Ruyter (C?623/13, EU:C:2015:123) b?t?b? nosprieda, ka š?di maks?jumi, ja tiem ir tieša un atbilstoša saikne ar noteikt?m Regulas Nr. 1408/71 4. pant? min?taj?m soci?l? nodrošin?juma jom?m un l?dz ar to tie ietilpst š?s regulas piem?rošanas jom?, ir pak?rtoti viena piem?rojam? tiesisk? regul?juma piem?rošanas principam, kas savuk?rt paredz?ts min?t?s regulas 13. panta 1. punkt?, pat ja šie maks?jumi tiek uzlikti nodok?a maks?t?ju ien?kumiem no ?pašuma, neatkar?gi no šo personu veikt?s profesion?l?s darb?bas.

14

P?c š? sprieduma iesniedz?jtiesa ar 2015. gada 27. j?lja l?mumu nosprieda, ka ikviens citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?m? apdrošin?ta persona var pamatoti pras?t to atbr?vot no maks?jumiem, kas tai tiek piem?roti Francij? par ien?kumiem no ?pašuma.

15

Maks?jumu, kas piepras?ti, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, atmaksas k?rt?ba ir preciz?ta divos 2015. gada 20. oktobra pazi?ojumos presei, ko izdevuši, pirmk?rt, valsts sekret?rs, kurš atbild par budžetu (secrétaire d'État chargé du Budget, Francija), un, otrk?rt, Publisko finanšu ?ener?ldirektor?ta ?ener?ldirektors (directeur général des Finances publiques, Francija). It ?paši ir preciz?ts, ka ties?bas uz atmaksu ir paredz?tas tikai t?m fiziskaj?m person?m, kuras ir apdrošin?tas nevis Francijas Republikas, bet cit? Eiropas Savien?b?, EEZ vai Šveices Konfeder?cij? esoš? valsts soci?l? nodrošin?juma sist?m?, š?di izsl?dzot fizisk?s personas, kuras ir apdrošin?tas k?d? trešo valstu soci?l? nodrošin?juma sist?m?.

16

2016. gada 11. mart?F. Jahn iesniedz?jties? c?la pras?bu par pilnvaru p?rsniegšanu saist?b? ar pazi?ojumiem presei, nor?dot, ka š? izsl?gšana ir pretrun? Regulai Nr. 883/2004 un ar LESD 63. pantu nodrošin?tajam kapit?la br?vas aprites principam.

17

Š?dos apst?k?os Conseil d'État nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

"Vai LESD 63., 64. un 65. pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka:

1)

apst?klis, ka personai, kas ir treš?s valsts ?rpus Eiropas Savien?bas, – kura nav [EEZ] dal?bvalsts vai [Šveices Konfeder?cija] – soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bniece, t?pat k? person?m, kas ir soci?l? nodrošin?juma dal?bnieces Francij?, ir j?maks? Francijas ties?bu aktos, kas ietilpst Regulas [Nr. 883/2004] piem?rošanas jom?, paredz?tie maks?jumi par ien?kumiem no kapit?la, lai gan personai, kas ir citas dal?bvalsts, kura nav [Francijas Republika], soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bniece, tie, ?emot v?r? š?s regulas ties?bu normas, nevar tikt uzlikti, noz?m? kapit?la, kura izcelsme vai galam?r?is ir treš?s valst?s, aprites ierobežojumu, kas ar LESD 63. pantu ir princip? aizliegts;

2)

apstiprinošas atbildes uz šo pirmo jaut?jumu gad?jum? ir j?nosaka, vai šis kapit?la aprites ierobežojums, kas izriet no Francijas ties?bu aktu – ar kuriem str?d?gie maks?jumi tiek uzlikti visiem konkr?tu ien?kumu no kapit?la sa??m?jiem, neveicot tajos nek?du noš??rumu atkar?b? no dal?bas soci?l? nodrošin?juma sist?m? vietas, – un [Savien?bas] atvasin?to ties?bu aktu kop?gas piem?rošanas, var tikt uzskat?ts par sader?gu ar [LESD] min?t? panta noteikumiem, it ?paši:

–

?emot v?r? [LESD] 64. panta pirmo da?u, kapit?la apritei, kas ietilpst t?s piem?rošanas jom?, pamatojoties uz to, ka ierobežojums izriet?tu no t?da principa piem?rošanas, saska?? ar kuru ir

j?piem?ro tikai vienas dal?bvalsts ties?bu akti, kas ir paredz?ts Regulas [Nr. 883/2004] 11. pant? un Eiropas Savien?bas ties?b?s ir ieviests ar [Regulas Nr. 1408/71] 13. pantu, proti, agr?k par 1993. gada 31. decembri, savuk?rt attiec?gie maks?jumi par ien?kumiem no kapit?la ir ieviesti vai k?uvuši piem?rojami p?c 1993. gada 31. decembra;

—

?emot v?r? L?guma 65. panta 1. punktu, pamatojoties uz to, ka ar Francijas nodok?u ties?bu aktiem, kas piem?rojami sader?gi ar 2004. gada 29. apr??a Regulu, tiktu noš?irti nodok?a maks?t?ji, kas nav vien?d? situ?cij?, ?emot v?r? dal?bas soci?l? nodrošin?juma sist?m? krit?riju;

—

?emot v?r? t?du prim?ru visp?r?jo interešu apsv?rumu, ar ko var tikt pamatots kapit?la br?vas aprites ierobežojums, esam?bu, kas balst?ti uz to, ka ties?bu normas, kas tiktu uzskat?tas par t?d?m, ar kur?m tiek ierobežota kapit?la aprite no un uz trešaj?m valst?m, atbilst Regul? [Nr. 883/2004] izvirz?tajam darba ??m?ju br?vas p?rvietošan?s [...] Savien?b? m?r?im?"

Par prejudici?lajiem jaut?jumiem

18

Uzdodama šos divus jaut?jumus, kas ir j?izskata kop?, iesniedz?jtiesa b?t?b? jaut?, vai LESD 63. un 65. pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka ar tiem netiek pie?auts t?ds valsts regul?jums k? pamatlief? apl?kotais, saska?? ar kuru š?s dal?bvalsts valstspieder?gajam, kurš dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, un kurš tur ir apdrošin?ts soci?l? nodrošin?juma sist?m?, min?taj? dal?bvalst? ir j?veic maks?jumi par ien?kumiem no kapit?la k? iemaksa ar to izveidotaj? soci?l? nodrošin?juma sist?m?, lai gan Savien?bas pilsonis, kas ir citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieks, no tiem ir atbr?vots soci?l? nodrošin?juma jom? piem?rojam? principa par viena tiesisk? regul?juma piem?rošanu d??, k? tas paredz?ts Regulas Nr. 883/2004 11. pant?, jo ar š?du valsts tiesisko regul?jumu tiek rad?ts kapit?la, kura izcelsme vai galam?r?is ir treš?s valst?s, aprites ierobežojuma aizliegums.

19

Vispirms ir j?atg?dina, ka ar LESD 63. pantu tiek ?stenota kapit?la br?va aprite dal?bvalstu, k? ar? dal?bvalstu un trešo valstu starp?.

20

Šaj? nol?k? LESD 63. pant?, kurš ir ietverts IV sada?as 4. noda?? ar nosaukumu "Kapit?ls un maks?jumi", ir noteikts, ka ir aizliegti jebk?di kapit?la aprites ierobežojumi dal?bvalstu, k? ar? dal?bvalstu un trešo valstu starp?.

21

No t? izriet, ka LESD 63. pant? min?t?s kapit?la br?va aprites teritori?l? piem?rojam?ba neaprobežojas vien ar kapit?la apriti dal?bvalstu starp?, bet attiecas ar? uz š?du apriti starp dal?bvalst?m un treš?m valst?m.

22

Attiec?b? uz LESD 63. panta materi?lo piem?rošanas jomu – lai ar? LESD nav defin?ts j?dziens "kapit?la aprite", no Tiesas past?v?g?s judikat?ras izriet, ka š?da aprite š? panta izpratn? tostarp

noz?m? dar?jumus, ar kuru pal?dz?bu nerezidenti veic ieguld?jumus nekustam? ?pašum? dal?bvalsts teritorij? (šaj? zi?? skat. spriedumus, 2001. gada 11. janv?ris, Stefan, C?464/98, EU:C:2001:9, 5. punkts; 2002. gada 5. marts, Reisch u.c., C?515/99, no C?519/99 l?dz C?524/99 un no C?526/99 l?dz C?540/99, EU:C:2002:135, 30. punkts, k? ar? 2005. gada 8. septembris, Blanckaert, C?512/03, EU:C:2005:516, 35. punkts).

23

No visa iepriekš izkl?st?t? izriet, ka maks?jumi, kas tiek veikti saska?? ar pamatliet? apl?koto valsts tiesisko regul?jumu, t? k? tie attiecas uz ien?kumiem no nekustam? ?pašuma un pe??u, kas radusies, atsavinot nekustamo ?pašumu, un tos dal?bvalst? guvusi fiziska persona, kas ir š?s valsts valstspieder?g?, ta?u dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, ietilpst j?dzen? “kapit?la aprite” LESD 63. panta izpratn?.

24

T?l?k ir j?v?rt?, vai šiem valstspieder?gajiem, kuri dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, un kuri ir š?s treš?s valsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieki, apl?kotaj? tiesiskaj? regul?jum? paredz?tais nodok?u rež?ms ir kapit?la aprites ierobežojums LESD 63. panta izpratn?.

25

No Tiesas past?v?g?s judikat?ras izriet, ka t?di ar LESD 63. panta 1. punktu aizliegti pas?kumi k? kapit?la aprites ierobežojumi ietver pas?kumus, kas var attur?t nerezidentus veikt ieguld?jumus dal?bvalst? vai ar? attur?t š?s dal?bvalsts rezidentus veikt ieguld?jumus cit?s valst?s (spriedumi, 2006. gada 23. febru?ris, van Hiltens?van der Heijden, C?513/03, EU:C:2006:131, 44. punkts; 2016. gada 26. maijs, NN (L) International, C?48/15, EU:C:2016:356, 44. punkts, un 2016. gada 2. j?nijs, Pensioenfonds Metaal en Techniek, C?252/14, EU:C:2016:402, 27. punkts).

26

Šaj? gad?jum? ir skaidrs, ka Francijas ties?bu aktos vien?da attieksme ir, pirmk?rt, pret valstspieder?gajiem, kuri dz?vo treš?s valst?s, kas nav EEZ dal?bvalstis vai Šveices Konfeder?cija, un tur ir soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieki, un, otrk?rt, Francijas valstspieder?gajiem, kas dz?vo Francij? un tur ir soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieki, jo abos gad?jumos vien?di tiek noteikti šajos ties?bu aktos paredz?tie maks?jumi par ien?kumiem no kapit?la.

27

Savuk?rt labv?l?g?ks nodok?u rež?ms ir paredz?ts Savien?bas pilso?iem, kuri ir citas dal?bvalsts, EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cijas soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieki, jo tie no min?taijumi maks?jumiem ir atbr?voti.

28

Ta?u š?da atš?ir?ga attieksme var attur?t fiziskas personas, kas ir apdrošin?tas trešo valstu, kas nav EEZ vai Šveices Konfeder?cija, soci?l? nodrošin?juma sist?m?, veikt ieguld?jumus nekustamaj? ?pašum? dal?bvalst?, kuras valstspieder?g?s t?s ir, un t?d?j?di likt š??rš?us kapit?lai apritei no š?d?m valst?m uz min?to dal?bvalsti.

29

T?d?j?di valsts tiesiskais regul?jums, k?ds apl?kots pamatliet?, rada kapit?la br?vas aprites ierobežojumu starp dal?bvalsti un trešo valsti, kas princip? ir aizliegts ar LESD 63. pantu.

30

Visbeidzot, ir j?p?rbauda, vai š?ds kapit?la br?vas aprites ierobežojums var tikt pamatots.

31

Saska?? ar LESD 65. panta 1. punkta a) apakšpunktu “63. pants neskar dal?bvalstu ties?bas [...] piem?rot atš?ir?gas nodok?u ties?bu normas daž?diem nodok?u maks?t?jiem, kuru st?voklis ir atš?ir?gs vi?u dz?vesvietas [...] d??”.

32

No Tiesas past?v?g?s judikat?ras izriet, ka š? ties?bu norma – t? k? t? ir atk?pe no kapit?la br?vas aprites pamatprincipa – ir j?interpret? šauri. T?d?? t? nevar tikt interpret?ta t?d?j?di, ka jebkuri nodok?u ties?bu akti, kuros paredz?ta atš?ir?ga attieksme pret nodok?u maks?t?jiem atkar?b? no vietas, kuras rezidenti tie ir, vai dal?bvalsts, kur? tie iegulda savu kapit?lu, autom?tiski ir sader?gi ar L?gumu (skat. spriedumus, 2013. gada 17. oktobris, Welte, C?181/12, EU:C:2013:662, 42. punkts, un 2013. gada 7. novembris, K, C?322/11, EU:C:2013:716, 34. punkts).

33

Proti, LESD 65. panta 1. punkt? paredz?to atk?pi pašu ierobežo t? paša panta 3. punkts, kur? noteikts, ka š? panta 1. punkt? paredz?tie valsts ties?bu akti “nerada iesp?ju patva??gi diskrimin?t vai sl?pti ierobežot kapit?la br?vu apriti un maks?jumus, k? to nosaka 63. pants” (spriedums, 2013. gada 17. oktobris, Welte, C?181/12, EU:C:2013:662, 43. punkts).

34

T?p?c ir j?noš?ir nevienl?dz?ga attieksme, kas ir at?auta saska?? ar LESD 65. panta 1. punktu, no patva??gas diskrimin?cijas, kas ir aizliegta ar š? paša panta 3. punktu. Šai sakar? no Tiesas past?v?g?s judikat?ras izriet, ka, lai t?ds valsts tiesiskais regul?jums nodok?u jom? k? pamatliet? var?tu tikt uzskat?ts par sader?gu ar L?guma norm?m par kapit?la br?vu apriti, ir vajadz?gs, lai atš?ir?g? attieksme skartu situ?cijas, kas objekt?vi nav sal?dzin?mas, vai to attaisnotu prim?ri visp?r?jo interešu apsv?rumi (skat. spriedumus, 2000. gada 6. j?nijs, Verkooijen, C?35/98, EU:C:2000:294, 43. punkts; 2004. gada 7. septembris, Manninen, C?319/02, EU:C:2004:484, 28. un 29. punkts, k? ar? 2005. gada 8. septembris, Blanckaert, C?512/03, EU:C:2005:516, 42. punkts).

35

T?d?? rodas jaut?jums, vai attiec?b? uz maks?jumu, k?di apl?koti pamatliet?, sa?emšanu past?v objekt?va atš?ir?ba Savien?bas pilso?a, kas ir apdrošin?ts dal?bvalsts, kura nav attiec?g? dal?bvalsts, soci?l? nodrošin?juma sist?m?, un š?s dal?bvalsts valstspieder?g?, kurš ir apdrošin?ts treš?s valsts, kura nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, soci?l? nodrošin?juma sist?m?, situ?cij? no to dz?vesvietas viedok?a.

36

Šai sakar? ir j?nor?da, ka pamatliet? apl?kotaj? valsts tiesiskaj? regul?jum? izvirz?tais krit?rijs

nol?k? noš?irt fizisko personu nodok?u maks?t?ju situ?ciju ac?mredzami nav saist?ts ar to dz?vesvietu, ta?u t? pamat? ir to pieder?ba soci?l? nodrošin?juma sist?mai.

37

Tom?r, t? k? fizisk?s personas, kuras nav dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieces, visbiež?k ir š?s pašas valsts nerezidentes, š?ds krit?rijs faktiski novēd pie fizisko personu noš?iršanas atkar?b? no vi?u dz?vesvietas (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2005. gada 8. septembris, Blanckaert, C?512/03, EU:C:2005:516, 38. punkts).

38

T?d?? ir j?p?rbauta, vai Savien?bas pilsonis, kurš ir citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieks, ?emot v?r? š?s dal?bvalsts tiesisk? regul?juma m?r?i, k? ar? priekšmetu un saturu, ir situ?cij?, kas ir sal?dzin?ma ar min?t?s dal?bvalsts valstspieder?g?, kurš dz?vo un ir treš?s valsts, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieks, situ?ciju (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2016. gada 2. j?nijs, Pensioenfonds Metaal en Techniek, C?252/14, EU:C:2016:402, 48. punkts).

39

Šaj? gad?jum?, run?jot par Francijas ties?bu aktu m?r?i, ir j?atg?dina – k? tas min?ts š? sprieduma 13.–15. punkt? –, ka apl?kotajos pazi?ojumos presei ir tikai preciz?ta pret?ji Savien?bas ties?b?m iekas?to maks?jumu atmaksas k?rt?ba attiec?b? uz fizisk?m person?m, kuras Francij? g?st ien?kumus no kapit?la, ta?u ir citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieces.

40

Faktiski saska?? ar soci?l? nodrošin?juma jom? piem?rojam? principa par viena tiesisk? regul?juma piem?rošanu, kas paredz?ts Regulas Nr. 883/2004 11. pant?, dal?bvalstij nav at?auts no Savien?bas pilso?iem, kuri ir citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieki, iekas?t maks?jumus, k?di apl?koti pamatlīet? un kuriem, lai ar? valsts ties?bu aktos tie ir kvalific?ti k? nodok?i, ir tieša un pietiekami atbilstoša saikne ar ties?bu aktiem par soci?l? nodrošin?juma jom?m, kas uzskaite?tas Regulas Nr. 883/2004 3. panta 1. punkt?, un kuri ?paši tiek pieš?irti ?paši pirm?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas finans?šanai (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2015. gada 26. febru?ris, de Ruyter, C?623/13, EU:C:2015:123, 23., 24., 26. un 39. punkts).

41

Šis princips par viena tiesisk? regul?juma piem?rošanu soci?l? nodrošin?juma jom? attiec?b? uz Savien?bas pilso?iem, kas p?rvietojas Savien?bas teritorij?, ir v?rstas uz to, lai izvair?tos no sarež??jumiem, kas var izriet?t no t?, ka vienlaic?gi tiek piem?roti vair?ki valstu tiesiskie regul?jumi, un nov?rstu nevienl?dz?gu attieksmi, kas rastos piem?rojamo ties?bu aktu da??jas vai piln?gas vienlaic?gas piem?rošanas rezult?t? (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2015. gada 26. febru?ris, de Ruyter, C?623/13, EU:C:2015:123, 37. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

42

No visiem iepriekš izkl?st?taijiem apsv?rumiem izriet, ka past?v objekt?va atš?ir?ba, pirmk?rt, starp situ?ciju, kur? ir attiec?g?s dal?bvalsts valstspieder?gais, kurš dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, un tur ir soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieks, un, otrk?rt, Savien?bas pilso?a situ?ciju, kurš ir citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieks, cikt?l tikai otrs no vi?iem g?st labumu no principa par vienas dal?bvalsts ties?bu

aktu piem?rošanu soci?l? nodrošin?juma jom?, kas paredz?ts Regulas Nr. 883/2004 11. pant?, savas p?rvietošan?s Savien?bas teritorij? d??.

43

Savuk?rt nav nek?das objekt?vas atš?ir?bas starp dal?bvalsts valstspieder?go, kurš dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, un tur ir apdrošin?ts soci?l? nodrošin?juma sist?m?, un t?s pašas dal?bvalsts valstspieder?go, kurš taj? dz?vo un ir apdrošin?ts t?s soci?l? nodrošin?juma sist?m?, jo gan vien?, gan otr? gad?jum? tie nav izmantojuši p?rvietošan?s br?v?bu Savien?bas teritorij? un t?d?j?di nevar atsaukties uz principa par vienas dal?bvalsts ties?bu aktu piem?rošanu soci?l? nodrošin?juma jom? izmantošanu.

44

No t? izriet, ka t?ds valsts tiesiskais regul?jums k? pamatliet? apl?kotais LESD 65. panta 1. punkta a) apakšpunkta kontekst? var tikt pamatots ar objekt?vu atš?ir?bu situ?cij?, k?da past?v starp fizisku personu, dal?bvalsts valstspieder?go, kura dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, un tur ir apdrošin?ta soci?l? nodrošin?juma sist?m?, un Savien?bas pilsoni, kurš dz?vo cit? dal?bvalst? un ir apdrošin?ts š?s citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?m?.

45

Katr? zi?? j?piebilst, ka cit?da interpret?cija noz?m?tu, ka dal?bvalsts valstspieder?gais, kurš dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, k? F. Jahn, var?tu atsaukties uz principu par vienas dal?bvalsts ties?bu aktu piem?rošanu soci?l? nodrošin?juma jom?, kas paredz?ts Regulas Nr. 883/2004 11. pant?, lai gan saska?? ar š?s regulas 2. panta 1. punktu tas ir piem?rojams tikai to dal?bvalstu valstspieder?gajiem, kas ir pak?auti vienas vai vair?ku dal?bvalstu ties?bu aktiem par soci?lo nodrošin?jumu.

46

Ta?u, t? k? LESD nav ietverts neviens noteikums, ar kuru darba ??m?ju p?rvietošan?s br?v?ba tiktu paplašin?ta ar? l?dz person?m, kas p?rvietojas uz treš?m valst?m, attiec?bu ar treš?m valst?m, kuras nav EEZ dal?bvalstis vai Šveices Konfeder?cija, kontekst? b?tu j?izvair?s no t?das LESD 63. panta 1. punkta interpret?cijas, saska?? ar kuru person?m, kuras neietilpst darba ??m?ju br?v?as p?rvietošan?s teritori?laj? piem?rošanas jom?, b?tu ?auts no t?s g?t labumu (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2012. gada 13. novembris, Test Claimants in the FII Group Litigation, C?35/11, EU:C:2012:707, 100. punkts).

47

?emot v?r? visu iepriekš min?to, uz uzdotajiem jaut?jumiem ir j?atbild, ka LESD 63. un 65. pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka ar tiem tiek pie?auts t?ds valsts tiesiskais regul?jums k? pamatliet? apl?kotais, saska?? ar kuru š?s dal?bvalsts valstspieder?gajam, kurš dz?vo treš? valst?, kas nav EEZ dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, un kurš tur ir apdrošin?ts soci?l? nodrošin?juma sist?m?, min?taj? dal?bvalst? ir j?veic maks?jumi par ien?kumiem no kapit?la k? iemaksa ar to izveidotaj? soci?l? nodrošin?juma sist?m?, lai gan Savien?bas pilsonis, kas ir citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieks, no tiem ir atbr?vots soci?l? nodrošin?juma jom? piem?rojam? principa par viena tiesisk? regul?juma piem?rošanu d?? saska?? ar Regulas Nr. 883/2004 11. pantu.

Attiec?b? uz pamatlietas pus?m š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to pušu izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (desmit? pal?ta) nospriež:

LESD 63. un 65. pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka ar tiem tiek pie?auts t?ds valsts tiesiskais regul?jums k? pamatliet? apl?kotais, saska?? ar kuru š?s dal?bvalsts valstspieder?gajam, kurš dz?vo treš? valst?, kas nav Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) dal?bvalsts vai Šveices Konfeder?cija, un kurš tur ir apdrošin?ts soci?l? nodrošin?juma sist?m?, min?taj? dal?bvalst? ir j?veic maks?jumi par ien?kumiem no kapit?la k? iemaksa ar to izveidotaj? soci?l? nodrošin?juma sist?m?, lai gan Savien?bas pilsonis, kas ir citas dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma sist?mas dal?bnieks, no tiem ir atbr?vots soci?l? nodrošin?juma jom? piem?rojam? principa par viena tiesisk? regul?juma piem?rošanu d?? saska?? ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. apr?lis) par soci?l?s nodrošin?šanas sist?mu koordin?šanu 11. pantu.

[Paraksti]

(*1) Tiesved?bas valoda – fran?u.